

作文真訣

伊藤東涯著

全

413

996



113
996
113
996

作文真訣



文雖行之餘而所以明道解經者非由此則不能
其所關係亦不細焉然孟浪之徒未會其訣抗顏
揮毫醜態滿紙予嘗厭之因分科條以矯其失蓋
文之妙在乎人之所不能言者委曲剴到平穩詳
悉易見易知使讀之者無一事之不曉辨之者無
一喙之可置無毫默歸無毫造作而後可以當君
子之論矣若夫爭奇爭字句之間逞妍爭遣詞之
中理本平也而故使之險事本易也而故使之澁
好使事好使字皆以文為技者而非寓理之文也
然非道熟文熟者則不能此文之本也其必有斯

大正十五年六月
花房仙文館藏

本而後可語斯訣矣

元祿戊寅之歲

伊藤長胤原藏甫識

一曰遣詞有失體之誤

文体之有別久矣詩有風雅頌之異書有典謨訓誥
誓命之殊其可相混乎譬猶為宮必園為籓必方為
簠必外方而內方其用既異其狀必別苟舍其制度
率意為之去相混同其不取嘲于大方者鮮矣昔真
西山輯文章正宗其類目有四曰辭命曰議論曰叙
事曰詩賦古今文辭其体雖繁固無出此四類之中
者而序必有序之体記必有記之体其体制規模不
可相錯其或以議論為叙事以叙事為議論序或似

賦賦偶類序者皆文之变体不可拘一今之新進妄
意弄筆不辨其体冥行適埴篇題混淆尤不堪看須
熟讀先輩作文審辨其體製之異而後始可與言文
矣

△體格之別 見文章四治

叙事之文貴簡實

記序傳紀 錄志 碑表

○議論之文貴精到

議 論 辨 說 解 難 戒 箴 評

贊 題 跋 喻 原 策 奏

○辭令之文貴婉切

辭 令 之 文 貴 婉 切

詔 詰 表 狀 檄 彈 書 簡 啓

○ 辭 賦 之 文 貴 婉 麗

辭 賦 頌 雅 風

二曰 結構有失所之弊

作文之訣在乎先使結構之得其體蓋士子之作文猶匠氏之造室也持盈尺紙審局面勢門墻堂宇庖滷更衣秩秩井井各得其所而後塗以黝堊輪奐其美若夫庖滷在外廳堂在內間架布置苟失其所則縱虹梁雲梁金碧輝煌曾一小屋之不若也其華也祇益其陋耳故匠氏之良者欲間架得所便於居處而不務斧藻其梁也蓋文有一篇主意有一篇綱領

作文者須使一篇主意通篇貫穿先伏後應前抑後揚一瀉千里脈絡無礙起承腹尾言言有叙綱提乎上而目張乎下如是則雖十言萬語變化無方而讀者易解而自不覺其長也陳繹曾云布置得所則間架明朗麗澤文說云文字一意貴在段數多皆此意也若夫結構失所布置不整徒繪章琢句之尚則雖書辭五車學究二酉亦復何貴蓋道理熟乎中則發諸言辭亦自得叙今人內無其字而強欲文之此所以不免結構失體之弊也

△ 體段之製 見文章歐治
起 貴明切如人之有眉目

承 貴疏通如人之有咽喉

鋪 貴詳悉如人之有心胸

叙 貴轉折如人之有腹臟

△過 貴重實如人之有腰膂

結 貴緊快如人之有手足

△分間之法 見字範

○頭 起欲緊而重大文五分腹一分頭領小文

三分腹一分頭領

○腹 中欲滿而曲折多要欲健而快

○尾 結欲輕而意足如駿馬駐坡三分頭二分

尾

○右二說相類但歐冶舉其詳學範皆其略故

共載之

三曰句法有不整之失

結構既得所則須整句法焉魏晉以來及唐中葉多

拘於四六而句法一定其體易整及韓柳氏作而古

文復興駢儷稍廢降逮宋明士子皆從事於此其文

無一定之常法吾邦先輩之作亦皆拘於四六其體

皆一今之為文者稍習散文議論間見然不知文有

句法漫爾製述或短或長句讀難別尤不堪讀蓋文

有長有短有整有不整而貴乎上下接連脉絡不斷

其中間架分別主意不闕焉須將四字實句為骨子

或三字或五字隨宜出之其接連處以虛字助語點
貼斡旋從頭讀過無一語剩欠無一字不帖則句法
自整齊而長短寡在所不論焉如左氏傳皆爾其
餘雖不必拘拘而皆不出于此範圍矣然不似文
△句法之異

- 一字句
- 二字句
- 三字句
- 四字句
- 長句
- 短句

四曰置字有顛倒之失

句法既整矣則用字之間要無錯置何者四方之民
嗜欲不同言語各異唯中原為得其正國人語言本
是多例如曰飲酒先呼酒而後稱飲如曰喫茶先呼
茶而後云喫不如中國之稱飲酒喫茶故其臨文命
字之間動牽俗言不免錯置則難得華人通曉宋學
士日東曲曰中土圖書盡購刊一時文物故班班祇
回讀者多顛倒莫使遺文在不刪自注曰其國購得
諸書悉官刊之字與此間同但讀之者語言絕異又
必侏離順文讀下復逆讀而止始為句所君文武雖
通而其為文終不能精暢也是也不時我為然身毒

斯盧之書亦爾圓覺經曰不二隨順圭峯疏云隨順
不二也西域語倒譯者回文不盡也疏鈔云西域語
倒者鐘打飯喫酒飲經讀之類也皆先舉所依法體
後始明義用故此先舉所隨順不二然後舉能順之
心故譯經者翻出梵語後回文令順此方如云打鐘
喫飯等又見朝鮮本四書別書經文于上各加諺文
如請學稼章先書稼字次學字次請字下各加諺文
是知二國之言亦如我方之習也夫理雖至詞雖巧
其語苟倒則非文也欲救斯失須審上下照應而辨
字之首從辭之接斷意之先後句之脩短則貼用無
失如不敢敢不遠欲遠雖或或雖所深源所之類

其別尤多不可不詳審焉

△用字之別四

- 事之首從
- 辭之接斷
- 意之先後
- 句之脩短

此餘回世變之古今作者之好尚文字之異體
而其義不異者多矣作者亦當加意考究

五曰造語有無拋之陋

既會置字之訣則須辨造語之異何者文之有語猶
匠之有材鑿之有方用各有其義今人多不記古人

成語臨文自造杜撰之甚雖或置成語用不得其所不免以枚為楹叙豨苓引年之譏不亦踈乎作者須多蓄古人成語臨文擇其穩者貼之使字字有來歷焉然文之有成語豈振古自有乎皆是古人自造也唯其得理故貴古人成語不得理故不貴今人造語蓋有散語有偶語有用語有熟語用者須辨其用如何此是文章通用之語又有東帖之語有表啓之語有賦頌之語今時晚出之輩混而用之墓碑下東帖之語古文置語錄之字踈脫殊甚又有語錄之語有釋老之語有時俗之語為古文者須避此語而不用東帖筆記本要曉人或可稍用焉作者宜辨此

等之異使造語有本源免杜撰之陋押貼得其宜固抵牾之嫌則其可矣乎

△造語之別

○散語 ○偶語

○用語 ○熟語

右文章通用之語要點化用之

○東帖之語

○表啓之語

○賦頌之語

○右在辨体用之不相混同

○語錄之語

○佛氏之語

○時俗之語

○右古文之所忌須避用之

六曰用字有錯義之失

既諳造語之訣而後要使用字之間無錯道之失何者中原讀書者訓同而字異蓋肇創皆初也而義則各異咨詢謀略皆計也而意皆不同吾國讀書者徒認訓之或同而不察義之各殊此用字之所以為難也蓋字有辨之之別五正字通字別字古字俗字是也有用之之別五異施仍習俗別世變好尚是也既有辨之之別而知用之之別則用字之障押貼

不錯矣欲救其失須釘一冊子將平上去入或以呂波字號為目表首字一字凡訓同者皆收載之剪出古書中所使用字樣附于其下以照例則義之異皆可辨知矣孫鑛謂今之士子多不熟字義萃人尚爾况吾黨之士平素胡乱用字不可不最講焉

△用字之別

○正字

○通字

○別字

○古字

○俗字

右須預辨本字之異義

○異施

○仍習

○體別

○世變

○好尚

右須就古文所用而會其義

七曰助字有失粘之過

用字不錯則不可不會助字之義文章之有助辭也
言語幹運之具而如車之有軸春之有脰東西左右
皆由乎此決之在茲疑之在茲可不慎乎然時有趨

變之異人有好尚之殊體有緩急之別故助字亦不
一定二典周誥助字甚罕而至左氏戴記國策莊周
之書多用虛字是時有趨變之異也記事之文寡用
助字議論之體多用助字是體有緩急之異也宋文
適美多使助字明文鈎棘少用助字是人有好尚之
別也且決也一而或也或矣疑也同而或乎或耶爾
與耳於與乎皆有異義不可不悉辨之也柳子厚荅
杜溫夫所謂乎欤也哉夫者疑辭也矣耳焉也者決
辭也今生則一之宜考前聞人所使用擬此則雖古
人亦難用助字決後之人可不審考耶也者乎欤矣
焉哉用得來的好秀才豈不信乎

△助字之別

○異施

○仍習

○体別

○世變

○好尚

右七訣既通而後讀書多作文多商量多則任意操
毫縱橫左右自無不如意矣且予之所述者非古有
此目吾人平生國音讀過致多差誤欲救此失創意
造製故置字用字之訣皆漢人之所不言覽者其致
思焉

○譯文法式

今人雖稍知弄筆而扼于國習字多錯置語或
妄填家君有憂乎此嘗倡導士子定譯文式
日演習譯歐陽文及范唐鑑然或勤或惰不能
卒業因恐其法之或墮也錄如左凡吾邦之學
者不可不知焉冀司膠庠者之或見採用也

○其式有三

原文 先將唐宋以來諸名家文辭理精絕者一二
百字至五六百字長者節之短者全之定為原文凡貴
融粹不取佶屈譯人臨時旋定
譯文 仍就原文以國字換寫
凡原字平易易知不勞
思慮者直楷書本字不

必一 一有助辭隨教加圈國訓多不讀即字故如
換寫 如之乎於而等該量原字若干注其數于左每
句中者不必加圈
月三次或六次隨時定

復文 復者就譯文以漢字復寫照教銷注訖以原本
一一查對朱書于旁驗其中否

○其科有四
錯置復 復者就譯文隨國言復寫不熟字法者或與

萃語倒置謂之錯置如不復作復不誰欺作欺是也

妄填謬 復者不諳成語練字義或以訓同音似誤填

寫他字謂之妄填如作望易作安是也或原文奇僻
難復者聽復者空其字以來追補或音義並同者雖

非原字不入數如於作于耶作邪是也

刺添衍 本文無助字處隨國言口訣漫添入他字者

謂之刺添如明明德作明於明德是也

漏逸脫 原文有助語者失不填入謂之漏逸如止於
至善作止至善是也

右列書四科于後照對訖計其數注各科下

○其益有三

熟古文 先賢傑作用意復之則不待習誦而自諳其

文勢語脉矣其益一

識字法 吾人平日國語讀過不知字法將復文對原

文則本有成式不待考而知矣其益二

諳用語 平生漫爾讀書不熟用語及弄筆茫然失措

復之精熟則材料積于胸中用之不竭其益三

○譯文式例

古人ノ文ヲカタカナニオキクシ人ニサツケモトノ漢字ノ文ニカシメオヤ子テ本文トヒキアハセ其アタルヤ否ヲミル也

送何堅序

韓退之

何韓ニオイテ同姓近シトス堅進士ヲ以テアケルワレライテトウキヤウ
タリソノタイカクニアルヤ○ワレハクシタリ堅セイタリセイハクシトウトウタリ
ソノ堅ヲシルヤ○十年コシタリトウセイニシテ近キナリトウキヤウナリ
トウトウナリコシナリソノ願ヲエヌシテカルニオヒテソレ以テコトナカルケン
ヤ○堅ハ道列ノ人道ノ守陽公城ケンナリ道コナニオイテシヨクシウ
タリコナノ楊公憑ニタケテナリ堅民タリ堅ニタケテナリコナノ道ヲエテ
シヨクシ道堅ヲエテ民トス堅歸テ其列ノ父老子弟ニトナシ陽公ノ令

ニフクシ道モニタ其縣ト其ヒシウトニトナシ楊公ノ令ニフクセンワレキク島
鳳ト云モノアリツ子ニ有道ノ国ニイツ漢ノ時ニタツテ黃霸潁川タリコノ
鳥實ニアツテナクト○モシ史信スヘクニハ堅歸ラハワレニサニソノ鳳ヲ
ミルヲ賀シテソノナクヲキカントスルノミ○○

原文百九十一言

元祿庚辰蠟月十日

橘古直譯

復限以十二日

送何堅序

韓退之

何於韓同姓為近堅以進士奉於為同業其在太学
也吾為博士堅為生博士為同道其知堅也十年
為故人同姓而近也同業也同道也故人也其於不

得願而歸其可以無事乎堅道列人道守陽公城賢也道於湖南為屬州湖南揚公馮又賢也堅為民堅又賢也湖南得道而為屬道得堅而為民堅歸而唱其列父老子弟服陽公之令道亦唱其縣方其比列服揚公之令吾聞鳥有鳳者常出於有道之國方漢時為黃霸潁川此鳥實集鳴焉若史可信堅歸我正賀見其鳳而聞其鳴而已

右原文百九十一言

錯置

妄填

剽添

遺漏

某甲謹復

送董邵南序

韓退之

エニテウイニシ一カンガイヒカノ士多シト称ス董生一ニシニアケラレシキリニ志ヲ有同ニエズリキラクワイホウニシウツツトシコノドニユクワレソノカナラヌアフアランヲシル○董生一ツトメニカナ○ソレヲモニシルニ子カ時ニアハサル苟義ヲシタヒ仁ヲツトムルモノ皆アイセキス○イハシヤエニテウノ士ノ性ニ出ルモノヲヤ○シカモワレカツテキク風俗化トウツリカハルトワレイツクソソノ今テイニシ一イフトコロニ異ハナラサルヲシラシヤ○イサ、カ五ノ子カ行ヲ以テコレヲホクスルナリ董生一ツトメニカヤ○ワレ子ニヨツテ感スルトコロアリ○ワカタメニ諸君ノハカヲテフホウニテ

ソウ市ニミルニニ夕昔時トクノモノアウニカ○ワカタメニ謝シテイ(明天
子カミニアリ以テ出テ仕フ(シト○

原文百九十一言

元禄庚辰季冬十三日某甲譯

復以十九日為限

送董邵南序

韓退之

燕朝古昔称憾慨鄙下士多董生举於進士頻不得
志於有司懷抱理氣鬱々之於茲土吾知其有必遇
焉董生務也哉夫顧子之不遇於時苟慕義務仁者
皆衰感矣况燕朝之士出於其性者乎然吾嘗聞風

俗化移变吾焉知其今古昔所言不異耶聊吾以子
之行卜之也董生務也哉予因子有所感矣為我牙
望諸君之墓見於其市又昔時有屠狗者欵為我謝
言明天子在上以出可仕矣

原文百九十一言

錯置

去填

刺添

遺漏

某甲復

○讀書題目

今書衿之士雖稍知佑俾而多不得要領或爰
看裨官雜家而多不用力於古書故文字浮淺
無所根柢故今倣唐四庫書目特取其切要者
列乎左庶乎學者簡而能博約而能該推之於
議論文字之間觸類引伸左右逢其源矣

○經

左氏傳

公羊傳

穀梁傳

禮記

周禮

儀禮

論孟不敢論周易詩書文之祖也皆學者之不可
一日闕焉者以其本經皆不列焉三傳三禮其是

非得失雖不能無謬於聖人而文字古奧作文家
不可不熟讀焉東萊博議西山衍義亦可併覽焉

○史

史記

漢書

後漢書

國語

國策

資治通鑑

通鑑綱目

凡覽史須觀其事之得失倣其文之體裁不可徒
記故事誦浮文若范氏唐鑒胡氏管見等尤不可
不見焉

○子

老子

莊子

列子

荀子

淮南鴻烈解

揚子法言

文中子

諸子雖異于聖人之道而其人皆周漢間人且其文字奇古變化取其文而略其道可矣韓管孫吳亦可見

○集

文選

韓文

柳文

歐陽文

王文

曾文

三禮文

此外唐文粹宋文鑑宣公奏議不可不見焉紫陽新建之文雖其餘事而其嚴整通暢議論之間尤尤可法則

右書既通習而後旁通類推博涉諸書則發諸文辭字字有來歷無孟浪杜撰之失顧自己才

力器識如何耳陳繹曾曰一一家教各知其所不同各知其所所以不同而知其所同取其所長棄其所短融化自成一派各似其似而不摹擬各變其本而不相錯雜

△用之之法四

雖讀古今書而自已無眼力而徒襲古人之意用古人之語則文雖可見而皆本耳故具四訣立言欲正大立言欲正而大運之于天地之常經質之于聖賢之遺訓而不可巧而鑿不可強而溢要自已有一定見識而不隨人生活也

翻意欲精新雖諸子百家之語而襲其語而翻其意

換骨奪胎化腐為新若夫生吞活剥徒肖其字句
則庸工之所為耳

鎔鑄欲無迹用古人之字句而補以己意欲無罅漏
綴緝之迹苟貂續狗尾痕迹宛然則小兒之文也
用語欲穩帖用古人之語而說自己之意則字。穩
帖無斧鑿之痕徒取造語之相似而不辨其當否
則字佶屈而意齟齬矣

○抄書門類

今之讀書者雖涉獵稍博而竟欠關鍵故屬文
罔用材之資論事少引證之實予常困乎此曾
設小冊子分類建門讀書遇可抄者則逐款寫

上今列其門類于左庶乎臨文命字之間造語事
實有所資益矣昔東坡之讀書如治道人物地里
官制兵法貨財之類每一過專求一事不待教過
而事事精覈矣參伍錯綜八面受敵沛然應之而
莫禦焉山谷亦云以我觀書則處。得益以書博
我則釋卷而茫然皆名言也

確言類 凡古書中所載聖賢遺言有裨于教化心術
便於議論引證者皆入此部

事實類 凡賢人君子烈婦及姦慝邪僻其事可
為勸懲者皆入此部

譬喻類 凡經史百家多用譬喻讀者隨看未收擇其

精切者寫入

僞語類 凡古文中文字僞麗者或一二字或四九字

或連全段隨宜采寫

訓詁類 凡經史熟用字樣注家解釋不可不記者摘

取寫入

虛字類 凡古文所使用虛字助語可法者及句法變

体皆收之

辨正類 凡近時小說雜文中糾繆繩愆有益於學者

者及經史發明處截冗采寫

雜事類 凡事實言詔須記而不屬何部及事罕而不

及置門者一切采入

右各門損益抄者可任意斟酌若事實文字雖
可抄者而傳播贈灸人人記誦者不必載也蓋
欲備遺忘而非編成一書也

早稲田大学図書館

011888009509